|  |
| --- |
| *When a segment gets repeated, the font is light grey and you do NOT have to translate it.*  *Segments with a dark grey background are locked and edits made in these segments will not be uploaded.* |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| en | lo | 1 | converter2 | Memsource |  | Memsource |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *ID* | *ICU* | *#* | *Source (en)* | *Target (lo)* |  | *Comment*  *(read only)* |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:0 |  | 1 | {1}{2>#<2}{3}{4}{5>ວັນຍານຊົ່ວເຫຼັ່ນບົດຄົນຕາຍ<5} | | {1}{2>#<2}{3}{5><5}{4} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:1 |  | 2 | **##** | | **##** | 100 |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:2 |  | 3 | The ministration of holy angels, as presented in the Scriptures, is a truth most comforting and precious to every follower of Christ. | | ການເທວະດາທີ່ບໍລິສຸດ, ດັ່ງທີ່ໄດ້ນໍາສະເຫນີໃນພຣະຄໍາພີ, ເປັນຄວາມຈິງທີ່ປອບໂຍນແລະມີຄ່າທີ່ສຸດສໍາລັບຜູ້ຕິດຕາມທຸກຄົນຂອງພຣະຄຣິດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:3 |  | 4 | But the Bible teaching upon this point has been obscured and perverted by the errors of popular theology. | | ແຕ່ການສອນຄໍາພີໄບເບິນໃນຕອນນີ້ຖືກປິດບັງແລະຫຼົງໄຫຼຍ້ອນຄວາມຜິດພາດຂອງເທວະດາທີ່ນິຍົມກັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:4 |  | 5 | The doctrine of natural immortality, first borrowed from the pagan philosophy, and in the darkness of the great apostasy incorporated into the Christian faith, has supplanted the truth, so plainly taught in Scripture, that “the dead know not anything.” | | ຄໍາ ສອນ ເລື່ອງ ຄວາມ ເປັນ ອະ ມະ ຕະ ທໍາ ທໍາ ມະ ຊາດ, ທໍາ ອິດ ທີ່ ໄດ້ ຢືມ ມາ ຈາກ ປັດ ຈຸ ບັນ ຂອງ ຄົນ ນອກ ຮີດ, ແລະ ໃນ ຄວາມ ມືດ ຂອງ ການ ປະ ຖິ້ມ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ສັດ ທາ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ, ໄດ້ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຈິງ, ດັ່ງ ນັ້ນ ຈຶ່ງ ໄດ້ ສອນ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ວ່າ, "ຄົນ ຕາຍ ບໍ່ ຮູ້ ຫຍັງ ເລີຍ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:5 |  | 6 | Multitudes have come to believe that it is spirits of the dead who are the “ministering spirits, sent forth to minister for them who shall be heirs of salvation.” | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ມາ ເຊື່ອ ວ່າ ມັນ ເປັນ ວິນ ຍານ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ ຜູ້ ທີ່ ເປັນ "ວິນ ຍານ ຂອງ ຜູ້ ປະ ຕິ ບັດ ສາດ ສະ ກໍາ, ຖືກ ສົ່ງ ໄປ ຮັບ ໃຊ້ ເພື່ອ ເຂົາ ເຈົ້າ ຜູ້ ທີ່ ຈະ ເປັນ ຜູ້ ສືບ ທອດ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:6 |  | 7 | And this notwithstanding the testimony of Scripture to the existence of heavenly angels, and their connection with the history of man, before the death of a human being. {GC 551.1} | | ແລະ ທັງ ນີ້ ເຖິງ ແມ່ນ ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ເຖິງ ການ ເປັນ ຢູ່ ຂອງ ທູດ ສະຫວັນ, ແລະ ການ ຕິດ ຕໍ່ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ກັບ ປະຫວັດສາດ ຂອງ ມະນຸດ, ກ່ອນ ການ ຕາຍ ຂອງ ມະນຸດ. {GC 551.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:7 |  | 8 | The doctrine of man's consciousness in death, especially the belief that spirits of the dead return to minister to the living, has prepared the way for modern spiritualism. | | ຄໍາ ສອນ ເລື່ອງ ຄວາມ ສໍານຶກ ຂອງ ມະນຸດ ໃນ ຄວາມ ຕາຍ, ໂດຍ ສະ ເພາະ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ວ່າ ວິນ ຍານ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ ກັບ ຄືນ ໄປ ປະຕິບັດ ສາດສະຫນາ ກິດ, ໄດ້ ຕຽມ ທາງ ສໍາລັບ ລັດທິ ວິນ ຍານ ໃນ ຍຸກ ໃຫມ່. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:8 |  | 9 | If the dead are admitted to the presence of God and holy angels, and privileged with knowledge far exceeding what they before possessed, why should they not return to the earth to enlighten and instruct the living? | | ຖ້າຄົນຕາຍຖືກຮັບເຂົ້າໃນທີ່ປະທັບຂອງພຣະເຈົ້າແລະທູດສະຫວັນບໍລິສຸດ, ແລະມີສິດທິພິເສດທີ່ມີຄວາມຮູ້ຫຼາຍກວ່າສິ່ງທີ່ເຂົາເຈົ້າເຄີຍມີມາກ່ອນ, ເປັນຫຍັງພວກເຂົາຈຶ່ງບໍ່ຄວນກັບຄືນສູ່ແຜ່ນດິນໂລກເພື່ອໃຫ້ຄວາມຮູ້ແລະແນະນໍາຜູ້ມີຊີວິດ? | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:9 |  | 10 | If, as taught by popular theologians, spirits of the dead are hovering about their friends on earth, why should they not be permitted to communicate with them, to warn them against evil, or to comfort them in sorrow? | | ຖ້າ, ດັ່ງ ທີ່ ນັກ ວິ ທະ ຍາ ສາດ ທີ່ ມີ ຄົນ ນິ ຍົມ ຊົມ ຊອບ, ວິນ ຍານ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ ກໍາ ລັງ ບັງ ຄັບ ກ່ຽວ ກັບ ຫມູ່ ເພື່ອນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຢູ່ ເທິງ ໂລກ, ເປັນ ຫຍັງ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈຶ່ງ ບໍ່ ຄວນ ຖືກ ອະ ນຸ ຍາດ ໃຫ້ ສື່ ສານ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເພື່ອ ເຕືອນ ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ລະ ວັງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ, ຫລື ປອບ ໂຍນ ເຂົາ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ? | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:10 |  | 11 | How can those who believe in man's consciousness in death reject what comes to them as divine light communicated by glorified spirits? | | ຄົນ ທີ່ ເຊື່ອ ໃນ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຂອງ ມະນຸດ ໃນ ຄວາມ ຕາຍ ຈະ ປະຕິ ເສດ ສິ່ງ ທີ່ ເກີດ ຂຶ້ນ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ແນວ ໃດ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແຫ່ງ ສະຫວັນ ສື່ສານ ໂດຍ ວິນ ຍານ ທີ່ ມີ ກຽດ? | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:11 |  | 12 | Here is a channel regarded as sacred, through which Satan works for the accomplishment of his purposes. | | ນີ້ແມ່ນຊ່ອງທາງທີ່ຖືວ່າສັກສິດ, ໂດຍຜ່ານການທີ່ຊາຕານເຮັດວຽກເພື່ອຄວາມສໍາເລັດຂອງຈຸດປະສົງຂອງຕົນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:12 |  | 13 | The fallen angels who do his bidding appear as messengers from the spirit world. | | ທູດສະຫວັນທີ່ລົ້ມລົງເຊິ່ງເຮັດຕາມຄໍາສັ່ງຂອງພະອົງປາກົດວ່າເປັນຜູ້ສົ່ງຂ່າວຈາກໂລກວິນຍານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:13 |  | 14 | While professing to bring the living into communication with the dead, the prince of evil exercises his bewitching influence upon their minds. {GC 551.2} | | ໃນ ຂະນະ ທີ່ ການ ປະ ຕິ ສູດ ເພື່ອ ນໍາ ເອົາ ຄົນ ທີ່ ມີ ຊີ ວິດ ມາ ສື່ ສານ ກັບ ຄົນ ຕາຍ, ເຈົ້າ ຊາຍ ແຫ່ງ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ໄດ້ ໃຊ້ ອິດ ທິ ພົນ ທີ່ ຫນ້າ ອັດ ສະ ຈັນ ໃຈ ຂອງ ຕົນ ຕໍ່ ຈິດ ໃຈ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. {GC 551.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:14 |  | 15 | He has power to bring before men the appearance of their departed friends. | | ພະອົງມີລິດເດດທີ່ຈະນໍາມາປາກົດຕົວຂອງຫມູ່ທີ່ຈາກໄປ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:15 |  | 16 | The counterfeit is perfect; the familiar look, the words, the tone, are reproduced with marvelous distinctness. | | ການປອມແປງແມ່ນສົມບູນແບບ; ຮູບ ຮ່າງ ທີ່ ຄຸ້ນ ເຄີຍ, ຄໍາ ເວົ້າ, ສຽງ, ມີ ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ທີ່ ຫນ້າ ອັດ ສະ ຈັນ ໃຈ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:16 |  | 17 | Many are comforted with the assurance that their loved ones are enjoying the bliss of heaven, and without suspicion of danger, they give ear “to seducing spirits, and doctrines of devils.” {GC 552.1} | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ຮັບ ການ ປອບ ໂຍນ ດ້ວຍ ຄໍາ ຫມັ້ນ ສັນ ຍາ ທີ່ ວ່າ ຄົນ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ຮັກ ກໍາ ລັງ ຊື່ນ ຊົມ ກັບ ຄວາມ ສຸກ ຂອງ ສະ ຫວັນ, ແລະ ໂດຍ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສົງ ໄສ ວ່າ ຈະ ເປັນ ອັນ ຕະ ລາຍ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໃຫ້ ຫູ ຟັງ "ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ວິນ ຍານ ແລະ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ມານ." {GC 552.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:17 |  | 18 | When they have been led to believe that the dead actually return to communicate with them, Satan causes those to appear who went into the grave unprepared. | | ເມື່ອເຂົາຖືກພາໃຫ້ເຊື່ອວ່າຄົນຕາຍກັບໄປສື່ສານກັບເຂົາເຈົ້າແທ້ໆ ຊາຕານເຮັດໃຫ້ຄົນເຫຼົ່ານັ້ນປາກົດວ່າຜູ້ທີ່ເຂົ້າໄປໃນຂຸມຝັງສົບໂດຍບໍ່ກຽມພ້ອມ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:18 |  | 19 | They claim to be happy in heaven and even to occupy exalted positions there, and thus the error is widely taught that no difference is made between the righteous and the wicked. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ອ້າງ ວ່າ ມີ ຄວາມ ສຸກ ໃນ ສະ ຫວັນ ແລະ ແມ່ນ ແຕ່ ມີ ຕໍາ ແຫນ່ງ ທີ່ ສູງ ສົ່ງ ຢູ່ ທີ່ ນັ້ນ, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຄວາມ ຜິດ ຈຶ່ງ ຖືກ ສອນ ຢ່າງ ກວ້າງ ຂວາງ ວ່າ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ໃດ ເລີຍ ລະ ຫວ່າງ ຄົນ ຊອບ ທໍາ ແລະ ຄົນ ຊົ່ວ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:19 |  | 20 | The pretended visitants from the world of spirits sometimes utter cautions and warnings which prove to be correct. | | ບາງ ເທື່ອ ຜູ້ ມາ ຢ້ຽມ ຢາມ ທີ່ ທໍາທ່າ ມາ ຈາກ ໂລກ ແຫ່ງ ວິນ ຍານ ໄດ້ ເຕືອນ ແລະ ເຕືອນ ຊຶ່ງ ພິສູດ ວ່າ ຖືກຕ້ອງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:20 |  | 21 | Then, as confidence is gained, they present doctrines that directly undermine faith in the Scriptures. | | ແລ້ວ, ເມື່ອ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ສັດທາ ໃນ ພຣະຄໍາ ພີ ທໍາລາຍ ໂດຍ ກົງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:21 |  | 22 | With an appearance of deep interest in the well-being of their friends on earth, they insinuate the most dangerous errors. | | ດ້ວຍການປາກົດວ່າມີຄວາມສົນໃຈຢ່າງເລິກເຊິ່ງຕໍ່ຄວາມຢູ່ດີກິນດີຂອງຫມູ່ຢູ່ເທິງແຜ່ນດິນໂລກ ເຂົາເຈົ້າຈຶ່ງຍັບຄວາມຜິດພາດທີ່ອັນຕະລາຍທີ່ສຸດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:22 |  | 23 | The fact that they state some truths, and are able at times to foretell future events, gives to their statements an appearance of reliability; and their false teachings are accepted by the multitudes as readily, and believed as implicitly, as if they were the most sacred truths of the Bible. | | ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ເວົ້າ ຄວາມ ຈິງ ບາງ ຢ່າງ, ແລະ ບາງ ເທື່ອ ກໍ ສາມາດ ບອກ ລ່ວງ ຫນ້າ ເຖິງ ເຫດການ ໃນ ອະນາຄົດ, ເຮັດ ໃຫ້ ຄໍາ ຖະ ແຫລງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ປະກົດ ວ່າ ມີ ຄວາມ ໄວ້ ເນື້ອ ເຊື່ອ ຖື; ແລະ ຄໍາ ສອນ ທີ່ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຮັບ ການ ຍອມຮັບ ຈາກ ຝູງ ຊົນ ຢ່າງ ພ້ອມ ແລະ ເຊື່ອ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ຄື ກັບ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ສັກສິດ ທີ່ ສຸດ ໃນ ຄໍາພີ ໄບເບິນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:23 |  | 24 | The law of God is set aside, the Spirit of grace despised, the blood of the covenant counted an unholy thing. | | ກົດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຖືກ ປະ ຖິ້ມ ໄວ້, ພຣະ ວິນ ຍານ ແຫ່ງ ພຣະ ຄຸນ ທີ່ ຖືກ ດູ ຖູກ, ເລືອດ ຂອງ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ ໄດ້ ນັບ ວ່າ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ບໍ່ ສັກ ສິດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:24 |  | 25 | The spirits deny the deity of Christ and place even the Creator on a level with themselves. | | ວິນຍານປະຕິເສດຄວາມເປັນທັມຂອງພຣະຄຣິດແລະໃຫ້ຜູ້ສ້າງຢູ່ໃນລະດັບດ້ວຍຕົນເອງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:25 |  | 26 | Thus under a new disguise the great rebel still carries on his warfare against God, begun in heaven and for nearly six thousand years continued upon the earth. {GC 552.2} | | ດັ່ງ ນັ້ນ ພາຍ ໃຕ້ ການ ປົກ ປ້ອງ ໃຫມ່ ພວກ ກະບົດ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຍັງ ດໍາ ເນີນ ການ ສູ້ ຮົບ ກັບ ພຣະ ເຈົ້າ, ເລີ່ມ ຕົ້ນ ຢູ່ ໃນ ສະຫວັນ ແລະ ເກືອບ ຫົກ ພັນ ປີ ໄດ້ ດໍາ ເນີນ ຕໍ່ ໄປ ເທິງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ. {GC 552.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:26 |  | 27 | Many endeavor to account for spiritual manifestations by attributing them wholly to fraud and sleight of hand on the part of the medium. | | ຫລາຍ ຄົນ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ ຮັບ ຜິດ ຊອບ ຕໍ່ ການ ສະ ແດງ ອອກ ທາງ ວິນ ຍານ ໂດຍ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ການ ສໍ້ ໂກງ ແລະ ຄວາມ ຊ່ອຍ ເຫລືອ ໃນ ສ່ວນ ຂອງ ຄົນ ກາງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:27 |  | 28 | But while it is true that the results of trickery have often been palmed off as genuine manifestations, there have been, also, marked exhibitions of supernatural power. | | ແຕ່ ເຖິງ ແມ່ນ ວ່າ ມັນ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ຜົນ ຂອງ ການ ຫຼອກ ລວງ ມັກ ຈະ ຖືກ ປ່ອຍ ອອກ ມາ ເປັນ ການ ສະ ແດງ ອອກ ຢ່າງ ແທ້ ຈິງ, ແຕ່ ກໍ ຍັງ ມີ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ການ ສະ ແດງ ອອກ ຂອງ ອໍາ ນາດ ເຫນືອ ທໍາ ມະ ຊາດ ນໍາ ອີກ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:28 |  | 29 | The mysterious rapping with which modern spiritualism began was not the result of human trickery or cunning, but was the direct work of evil angels, who thus introduced one of the most successful of soul-destroying delusions. | | ຄວາມ ລຶກ ລັບ ທີ່ ລັດທິ ວິນ ຍານ ໃນ ສະ ໄຫມ ໃຫມ່ ໄດ້ ເລີ່ ມຕົ້ນ ບໍ່ ແມ່ນ ຜົນ ສະທ້ອນ ຂອງ ການ ຫລອກ ລວງ ຫລື ການ ມີ ເລ້ ຫລ່ຽມ ຂອງ ມະນຸດ, ແຕ່ ເປັນ ວຽກ ງານ ໂດຍ ກົງ ຂອງ ທູດ ສະຫວັນ ທີ່ ຊົ່ວ ຮ້າຍ, ຊຶ່ງ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ໄດ້ ແນະນໍາ ການ ຫລອກ ລວງ ທີ່ ທໍາລາຍ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ຜົນ ສໍາ ເລັດ ຫລາຍ ທີ່ ສຸດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:29 |  | 30 | Many will be ensnared through the belief that spiritualism is a merely human imposture; when brought face to face with manifestations which they cannot but regard as supernatural, they will be deceived, and will be led to accept them as the great power of God. {GC 553.1} | | ຫລາຍ ຄົນ ຈະ ຕົກ ຢູ່ ໃນ ບ້ວງ ຜ່ານ ຄວາມ ເຊື່ອ ທີ່ ວ່າ ລັດທິ ວິນ ຍານ ເປັນ ພຽງ ການ ບໍ່ ເຊື່ອ ຖື ຂອງ ມະນຸດ ເທົ່າ ນັ້ນ; ເມື່ອ ຖືກ ນໍາ ຫນ້າ ມາ ປະ ເຊີນ ຫນ້າ ກັບ ການ ສະ ແດງ ອອກ ຊຶ່ງ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ສາ ມາດ ແຕ່ ຖື ວ່າ ເປັນ ທໍາ ມະ ຊາດ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ຫລອກ ລວງ, ແລະ ຈະ ຖືກ ນໍາ ໄປ ຮັບ ເອົາ ມັນ ວ່າ ເປັນ ອໍາ ນາດ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. {GC 553.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:30 |  | 31 | These persons overlook the testimony of the Scriptures concerning the wonders wrought by Satan and his agents. | | ຄົນ ເຫລົ່າ ນີ້ ມອງ ຂ້າມ ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກ່ຽວ ກັບ ສິ່ງ ມະຫັດສະຈັນ ທີ່ ຊາຕານ ແລະ ຕົວ ແທນ ຂອງ ມັນ ໄດ້ ເກີດ ຂຶ້ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:31 |  | 32 | It was by satanic aid that Pharaoh's magicians were enabled to counterfeit the work of God. | | ແມ່ນໂດຍການຊ່ວຍເຫຼືອຂອງຊາຕານທີ່ພວກເວດມົນຂອງຟາໂຣສາມາດປອມແປງວຽກງານຂອງພຣະເຈົ້າໄດ້. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:32 |  | 33 | Paul testifies that before the second advent of Christ there will be similar manifestations of satanic power. | | ໂປໂລເປັນພະຍານວ່າກ່ອນການເກີດຄັ້ງທີສອງຂອງພະຄລິດຈະມີການສະແດງອອກທີ່ຄ້າຍຄືກັນກ່ຽວກັບລິດເດດຂອງຊາຕານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:33 |  | 34 | The coming of the Lord is to be preceded by “the working of Satan with all power and signs and lying wonders, and with all deceivableness of unrighteousness.” | | ການ ມາ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ ຄື ການ ມາ ກ່ອນ ໂດຍ "ການ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ຊາ ຕານ ດ້ວຍ ອໍາ ນາດ ແລະ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ທັງ ຫມົດ ແລະ ສິ່ງ ມະ ຫັດ ສະ ຈັນ ທີ່ ຕົວະ, ແລະ ດ້ວຍ ຄວາມ ຫລອກ ລວງ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ຄວາມ ບໍ່ ຊອບ ທໍາ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:34 |  | 35 | 2 Thessalonians 2:9, 10. | | 2 ເທຊະໂລນິກ 2:9, 10. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:35 |  | 36 | And the apostle John, describing the miracle-working power that will be manifested in the last days, declares: | | ແລະ ອັກຄະສາວົກໂຢຮັນ ທີ່ພັນລະນາເຖິງລິດເດດໃນການເຮັດສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ຈະສະແດງອອກໃນຍຸກສຸດທ້າຍ ປະກາດວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:36 |  | 37 | “He doeth great wonders, so that he maketh fire come down from heaven on the earth in the sight of men, and deceiveth them that dwell on the earth by the means of those miracles which he had power to do.” | | "ພຣະອົງໄດ້ເຮັດສິ່ງອັດສະຈັນອັນຍິ່ງໃຫຍ່ ເພື່ອວ່າພຣະອົງຈະເຮັດໄຟລົງມາຈາກສະຫວັນເທິງແຜ່ນດິນໂລກໃນສາຍຕາຂອງມະນຸດ ແລະຫຼອກລວງຄົນທີ່ອາໄສຢູ່ໃນແຜ່ນດິນໂລກໂດຍການອັດສະຈັນທີ່ພຣະອົງຊົງມີລິດເດດທີ່ຈະເຮັດ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:37 |  | 38 | Revelation 13:13, 14. | | ຄໍາປາກົດ 13:13, 14. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:38 |  | 39 | No mere impostures are here foretold. | | ບໍ່ ມີ ພຽງ ແຕ່ ການ ປະ ຕິ ຮູບ ທີ່ ມີ ຢູ່ ໃນ ທີ່ ນີ້. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:39 |  | 40 | Men are deceived by the miracles which Satan's agents have power to do, not which they pretend to do. {GC 553.2} | | ມະນຸດຖືກຫຼອກລວງໂດຍສິ່ງມະຫັດສະຈັນທີ່ຕົວແທນຂອງຊາຕານມີລິດເດດທີ່ຈະເຮັດບໍ່ແມ່ນສິ່ງທີ່ເຂົາທໍາທ່າວ່າເຮັດ. {GC 553.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:40 |  | 41 | The prince of darkness, who has so long bent the powers of his mastermind to the work of deception, skillfully adapts his temptations to men of all classes and conditions. | | ເຈົ້າຊາຍແຫ່ງຄວາມມືດ, ຜູ້ທີ່ໄດ້ກົ້ມອໍານາດຂອງນາຍຊ່າງຂອງຕົນມາດົນນານແລ້ວຕໍ່ກັບວຽກງານຂອງການຫຼອກລວງ, ສາມາດປັບການລໍ້ລວງຂອງຕົນໃຫ້ເຂົ້າກັບມະນຸດໃນທຸກຊັ້ນແລະເງື່ອນໄຂຕ່າງໆ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:41 |  | 42 | To persons of culture and refinement he presents spiritualism in its more refined and intellectual aspects, and thus succeeds in drawing many into his snare. | | ຕໍ່ ຄົນ ທີ່ ມີ ວັດ ທະ ນະ ທໍາ ແລະ ການ ຫລໍ່ ຫລອມ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ວິ ຊາ ການ ທາງ ວິນ ຍານ ໃນ ດ້ານ ທີ່ ຫລໍ່ ຫລອມ ແລະ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ຫລາຍ ຂຶ້ນ, ແລະ ດ້ວຍ ເຫດ ນີ້ ຈຶ່ງ ປະ ສົບ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ໃນ ການ ດຶງ ເອົາ ຫລາຍ ຄົນ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ບ້ວງ ຂອງ ເພິ່ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:42 |  | 43 | The wisdom which spiritualism imparts is that described by the apostle James, which “descendeth not from above, but is earthly, sensual, devilish.” | | ສະຕິປັນຍາທີ່ສາສະຫນາຝ່າຍວິນຍານໄດ້ກ່າວເຖິງແມ່ນທີ່ອັກຄະສາວົກຢາໂກໂບໄດ້ພັນລະນາໄວ້ເຊິ່ງ "ບໍ່ໄດ້ລົງມາຈາກທາງເທິງ, ແຕ່ທາງແຜ່ນດິນໂລກ, ມີຄວາມຮູ້ສຶກ, ເປັນຜີປີສາດ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:43 |  | 44 | James 3:15. | | ຢາໂກໂບ 3:15. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:44 |  | 45 | This, however, the great deceiver conceals when concealment will best suit his purpose. | | ເຖິງ ຢ່າງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ສິ່ງ ນີ້, ຜູ້ ຫລອກ ລວງ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຈະ ປິດ ບັງ ໄວ້ ເມື່ອ ໃດ ທີ່ ການ ປິດ ບັງ ໄວ້ ຈະ ເຫມາະ ສົມ ກັບ ຈຸດ ປະ ສົງ ຂອງ ລາວ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:45 |  | 46 | He who could appear clothed with the brightness of the heavenly seraphs before Christ in the wilderness of temptation, comes to men in the most attractive manner as an angel of light. | | ຜູ້ ທີ່ ສາມາດ ປະກົດ ຕົວ ໄດ້ ດ້ວຍ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ໃນ ຖິ່ນ ແຫ້ງ ແລ້ງ ກັນດານ ແຫ່ງ ການ ລໍ້ ລວງ, ມາ ຫາ ມະນຸດ ໃນ ວິທີ ທີ່ ຫນ້າ ສົນ ໃຈ ທີ່ ສຸດ ໃນ ຖານະ ເປັນ ທູດ ແຫ່ງ ຄວາມ ສະຫວ່າງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:46 |  | 47 | He appeals to the reason by the presentation of elevating themes; he delights the fancy with enrapturing scenes; and he enlists the affections by his eloquent portrayals of love and charity. | | ລາວຂໍອຸທອນຕໍ່ເຫດຜົນໂດຍການນໍາສະເຫນີການຍົກລະດັບເນື້ອໃນ; ລາວດີໃຈກັບຄວາມຍິນດີກັບພາບທີ່ຫຸ້ມຫໍ່; ແລະ ເພິ່ນ ໄດ້ ສະ ແດງ ຄວາມ ຮັກ ໂດຍ ການ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ເຖິງ ຄວາມ ຮັກ ແລະ ຄວາມ ໃຈ ບຸນ ຂອງ ເພິ່ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:47 |  | 48 | He excites the imagination to lofty flights, leading men to take so great pride in their own wisdom that in their hearts they despise the Eternal One. | | ພຣະອົງ ໄດ້ ຕື່ນ ເຕັ້ນ ຈິນຕະນາການ ທີ່ ຈະ ຂັບ ຍົນ ອັນ ສູງ ສົ່ງ, ຊຶ່ງ ເຮັດ ໃຫ້ ມະນຸດ ມີ ຄວາມ ພູມ ໃຈ ຫລາຍ ໃນ ສະຕິ ປັນຍາ ຂອງ ຕົນ ເອງ ຈົນ ໃນ ໃຈ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ດູ ຖູກ ຜູ້ ຄົນ ນິລັນດອນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:48 |  | 49 | That mighty being who could take the world's Redeemer to an exceedingly high mountain and bring before Him all the kingdoms of the earth and the glory of them, will present his temptations to men in a manner to pervert the senses of all who are not shielded by divine power. {GC 553.3} | | ຜູ້ ມີ ອໍານາດ ຜູ້ ທີ່ ສາມາດ ພາ ພຣະຜູ້ ໄຖ່ ຂອງ ໂລກ ໄປ ສູ່ ພູ ສູງ ທີ່ ສຸດ ແລະ ນໍາ ມາ ຢູ່ ຕໍ່ຫນ້າ ພຣະອົງ ອານາຈັກ ທັງ ຫມົດ ຂອງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ ແລະ ລັດສະຫມີ ພາບ ຂອງ ພວກ ເຂົາ, ຈະ ສະ ເຫນີ ການ ລໍ້ ລວງ ຂອງ ພຣະອົງ ຕໍ່ ມະນຸດ ໃນ ວິທີ ທີ່ ຈະ ປ່ຽນ ຄວາມ ຮູ້ສຶກ ຂອງ ທຸກ ຄົນ ທີ່ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ປ້ອງ ກັນ ໂດຍ ອໍານາດ ແຫ່ງ ສະຫວັນ. {GC 553.3} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:49 |  | 50 | Satan beguiles men now as he beguiled Eve in Eden by flattery, by kindling a desire to obtain forbidden knowledge, by exciting ambition for self-exaltation. | | ຊາຕານກ່າວບັງຄັບມະນຸດໃນຕອນນີ້ໃນຂະນະທີ່ລາວໄດ້ຊັກຊວນເອວາໃນເອເດນໂດຍການຍົກຍ້ອງໂດຍການສະແດງຄວາມປາຖະຫນາທີ່ຈະໄດ້ຮັບຄວາມຮູ້ທີ່ຫ້າມ ໂດຍຄວາມທະເຍີທະຍານທີ່ຫນ້າຕື່ນເຕັ້ນເພື່ອຄວາມສູງສົ່ງໃນຕົວເອງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:50 |  | 51 | It was cherishing these evils that caused his fall, and through them he aims to compass the ruin of men. | | ມັນ ເປັນ ການ ທະນຸ ຖະຫນອມ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ເຫລົ່າ ນີ້ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ລາວ ລົ້ມ ລົງ, ແລະ ໂດຍ ທາງ ເຂົາ ເຈົ້າ ພຣະ ອົງ ຕັ້ງ ເປົ້າ ຫມາຍ ທີ່ ຈະ ຜ່ານ ຜ່າ ຄວາມ ເສຍ ຫາຍ ຂອງ ມະນຸດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:51 |  | 52 | “Ye shall be as gods,” he declares, “knowing good and evil.” | | ພະອົງປະກາດວ່າ "ເຈົ້າຈະເປັນເຫມືອນເທວະດາ" ພະອົງປະກາດວ່າ"ການຮູ້ຈັກຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:52 |  | 53 | Genesis 3:5. | | ປະຖົມມະການ 3:5. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:53 |  | 54 | Spiritualism teaches “that man is the creature of progression; that it is his destiny from his birth to progress, even to eternity, toward the Godhead.” | | ລັດທິວິນຍານສອນ "ມະນຸດເປັນມະນຸດທີ່ມີຄວາມກ້າວຫນ້າ; ວ່າ ມັນ ເປັນ ຈຸດຫມາຍ ປາຍທາງ ຂອງ ພຣະອົງ ນັບ ຕັ້ງ ແຕ່ ການ ເກີດ ມາ ຈົນ ເຖິງ ຄວາມ ກ້າວຫນ້າ, ແມ່ນ ແຕ່ ຈົນ ເຖິງ ນິລັນດອນ, ມຸ້ງ ຫນ້າ ໄປ ຫາ ພຣະ ເຈົ້າ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:54 |  | 55 | And again: | | ແລະ ອີກເທື່ອຫນຶ່ງ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:55 |  | 56 | “Each mind will judge itself and not another.” “The judgment will be right, because it is the judgment of self.... | | "ແຕ່ລະຈິດໃຈຈະຕັດສິນເອງແລະບໍ່ແມ່ນອີກ." "ການຕັດສິນຈະຖືກຕ້ອງ, ເພາະວ່າມັນເປັນການຕັດສິນຂອງຕົວເອງ.... | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:56 |  | 57 | The throne is within you.” | | ບັນລັງຢູ່ພາຍໃນທ່ານ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:57 |  | 58 | Said a spiritualistic teacher, as the “spiritual consciousness” awoke within him: | | ໄດ້ ກ່າວ ວ່າ ຄູ ສອນ ທາງ ວິນ ຍານ, ດັ່ງ ທີ່ "ຈິດ ວິນ ຍານ" ໄດ້ ຕື່ນ ຂຶ້ນ ພາຍ ໃນ ລາວ ວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:58 |  | 59 | “My fellow men, all were unfallen demigods.” | | "ເພື່ອນມະນຸດຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ທຸກຄົນແມ່ນdemigods unfallen." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:59 |  | 60 | And another declares: | | ແລະອີກປະການນຶ່ງປະກາດວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:60 |  | 61 | “Any just and perfect being is Christ.” {GC 554.1} | | "ການເປັນຢູ່ທີ່ທ່ຽງທໍາແລະສົມບູນແບບແມ່ນພຣະຄຣິດ." {GC 554.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:61 |  | 62 | Thus, in place of the righteousness and perfection of the infinite God, the true object of adoration; in place of the perfect righteousness of His law, the true standard of human attainment, Satan has substituted the sinful, erring nature of man himself as the only object of adoration, the only rule of judgment, or standard of character. | | ດັ່ງ ນັ້ນ, ແທນ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ແລະ ຄວາມ ສົມ ບູນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ທີ່ ບໍ່ ມີ ຂອບ ເຂດ, ສິ່ງ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ການ ນັບຖື; ແທນ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ອັນ ສົມ ບູນ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ມາດ ຕະ ຖານ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ຄວາມ ສໍາ ເລັດ ຂອງ ມະ ນຸດ, ຊາ ຕານ ໄດ້ ທົດ ແທນ ທໍາ ມະ ຊາດ ທີ່ ຜິດ ບາບ, ຜິດ ປົກ ກະ ຕິ ຂອງ ມະ ນຸດ ເອງ ວ່າ ເປັນ ຈຸດ ປະ ສົງ ດຽວ ຂອງ ການ ປະ ຕິ ບັດ, ການ ປົກ ຄອງ ຂອງ ການ ຕັດ ສິນ, ຫລື ມາດ ຕະ ຖານ ຂອງ ບຸກ ຄະ ລິກ ລັກ ສະ ນະ ດຽວ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:62 |  | 63 | This is progress, not upward, but downward. {GC 554.2} | | ນີ້ແມ່ນຄວາມກ້າວຫນ້າ, ບໍ່ແມ່ນຂຶ້ນໄປ, ແຕ່ລົງໄປ. {GC 554.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:63 |  | 64 | It is a law both of the intellectual and the spiritual nature that by beholding we become changed. | | ມັນ ເປັນ ກົດ ທັງ ທາງ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ ແລະ ທໍາ ມະ ຊາດ ທາງ ວິນ ຍານ ທີ່ ໂດຍ ການ ເຫັນ ເຮົາ ປ່ຽນ ແປງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:64 |  | 65 | The mind gradually adapts itself to the subjects upon which it is allowed to dwell. | | ຈິດໃຈຄ່ອຍໆປັບຕົວໃຫ້ເຂົ້າກັບຫົວຂໍ້ທີ່ອະນຸຍາດໃຫ້ອາໄສ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:65 |  | 66 | It becomes assimilated to that which it is accustomed to love and reverence. | | ມັນ ກາຍ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ຄຸ້ນ ເຄີຍ ກັບ ຄວາມ ຮັກ ແລະ ຄວາມ ຄາລະວະ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:66 |  | 67 | Man will never rise higher than his standard of purity or goodness or truth. | | ມະນຸດຈະບໍ່ສູງກວ່າມາດຕະຖານຄວາມບໍລິສຸດຫຼືຄວາມດີຫຼືຄວາມຈິງຂອງພະອົງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:67 |  | 68 | If self is his loftiest ideal, he will never attain to anything more exalted. | | ຖ້າ ຫາກ ຕົວ ເອງ ເປັນ ອຸດົມ ການ ທີ່ ສູງ ສົ່ງ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ລາວ, ລາວ ຈະ ບໍ່ ມີ ວັນ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ສູງ ສົ່ງ ອີກ ຈັກ ເທື່ອ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:68 |  | 69 | Rather, he will constantly sink lower and lower. | | ແທນທີ່ຈະເປັນແນວນັ້ນ ພະອົງຈະຈົມລົງແລະຕ່ໍາລົງເລື້ອຍໆ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:69 |  | 70 | The grace of God alone has power to exalt man. | | ພຣະຄຸນຂອງພຣະເຈົ້າຜູ້ດຽວມີລິດເດດທີ່ຈະຍົກມະນຸດຂຶ້ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:70 |  | 71 | Left to himself, his course must inevitably be downward. {GC 555.1} | | ຊ້າຍໄປເອງ, ແນວທາງຂອງລາວຈະຕ້ອງຫຼຸດລົງຢ່າງຫລີກລ້ຽງບໍ່ໄດ້. {GC 555.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:71 |  | 72 | To the self-indulgent, the pleasure-loving, the sensual, spiritualism presents itself under a less subtle disguise than to the more refined and intellectual; in its grosser forms they find that which is in harmony with their inclinations. | | ຕໍ່ ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ, ຄວາມ ຊື່ນ ຊົມ, ຄວາມ ຄິດ ເຫັນ, ຄວາມ ເຊື່ອ ຖື ທາງ ວິນ ຍານ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ຕົວ ເອງ ພາຍ ໃຕ້ ການ ລີ້ ຊອຍ ທີ່ ບໍ່ ລີ້ ງ່າຍ ກວ່າ ຄົນ ທີ່ ຖືກ ຫລໍ່ ຫລອມ ແລະ ມີ ສະ ຕິ ປັນ ຍາ; ໃນ ຮູບ ແບບ ທີ່ ຮ້າຍ ແຮງ ຂອງ ມັນ ເຂົາ ເຈົ້າ ພົບ ວ່າ ສິ່ງ ທີ່ ສອດ ຄ່ອງ ກັບ ຄວາມ ໂນ້ມ ອ່ຽງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:72 |  | 73 | Satan studies every indication of the frailty of human nature, he marks the sins which each individual is inclined to commit, and then he takes care that opportunities shall not be wanting to gratify the tendency to evil. | | ຊາຕານສຶກສາທຸກຂໍ້ບົ່ງບອກເຖິງຄວາມອ່ອນແອຂອງທໍາມະຊາດຂອງມະນຸດ, ພຣະອົງຫມາຍເຖິງຄວາມຜິດບາບທີ່ແຕ່ລະຄົນມີທ່າອ່ຽງທີ່ຈະເຮັດ, ແລະຈາກນັ້ນເພິ່ນຈະເອົາໃຈໃສ່ວ່າໂອກາດຕ່າງໆຈະບໍ່ຢາກເຮັດໃຫ້ແນວໂນ້ມຂອງຄວາມຊົ່ວຮ້າຍພໍໃຈ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:73 |  | 74 | He tempts men to excess in that which is in itself lawful, causing them, through intemperance, to weaken physical, mental, and moral power. | | ພຣະ ອົງ ລໍ້ ລວງ ຜູ້ ຊາຍ ໃຫ້ ເກີນ ໄປ ໃນ ສິ່ງ ທີ່ ຖືກ ຕ້ອງ ຕາມ ກົດ ຫມາຍ, ເຮັດ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ, ໂດຍ ການ ບໍ່ ລະ ເລີຍ, ເຮັດ ໃຫ້ ອໍາ ນາດ ທາງ ຮ່າງ ກາຍ, ຈິດ ໃຈ, ແລະ ສິນ ທໍາ ອ່ອນ ແອ ລົງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:74 |  | 75 | He has destroyed and is destroying thousands through the indulgence of the passions, thus brutalizing the entire nature of man. | | ພຣະອົງໄດ້ທໍາລາຍແລະກໍາລັງທໍາລາຍຫຼາຍພັນຄົນໂດຍຜ່ານການຫຼົງໄຫຼຂອງຄວາມປາຖະຫນາ, ດັ່ງນັ້ນຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ທໍາມະຊາດທັງຫມົດຂອງມະນຸດໂຫດຮ້າຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:75 |  | 76 | And to complete his work, he declares, through the spirits that “true knowledge places man above all law;” that “whatever is, is right;” that “God doth not condemn;” and that “all sins which are committed are innocent.” | | ແລະ ເພື່ອ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ເພິ່ນ ໃຫ້ ສໍາ ເລັດ, ເພິ່ນ ໄດ້ ປະ ກາດ, ໂດຍ ທາງ ວິນ ຍານ ວ່າ "ຄວາມ ຮູ້ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ເຮັດ ໃຫ້ ມະນຸດ ຢູ່ ເຫນືອ ກົດ ຫມາຍ ທັງ ຫມົດ;" ວ່າ "ສິ່ງ ໃດ ກໍ ຕາມ, ແມ່ນ ຖືກ ຕ້ອງ;" ວ່າ "ພຣະ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ກ່າວ ໂທດ; ແລະ ວ່າ "ບາບ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ຖືກ ກະທໍາ ນັ້ນ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ຜິດ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:76 |  | 77 | When the people are thus led to believe that desire is the highest law, that liberty is license, and that man is accountable only to himself, who can wonder that corruption and depravity teem on every hand? | | ເມື່ອປະຊາຊົນຖືກນໍາໄປເຊື່ອວ່າຄວາມປາຖະຫນາເປັນກົດຫມາຍສູງສຸດ, ເສລີພາບນັ້ນເປັນໃບອະນຸຍາດ, ແລະຄົນນັ້ນມີຄວາມຮັບຜິດຊອບຕໍ່ຕົນເອງເທົ່ານັ້ນ, ໃຜຈະສົງໄສວ່າການສໍ້ລາດບັງຫຼວງແລະຄວາມເສື່ອມເສຍນັ້ນເກີດຂຶ້ນໃນທຸກມື? | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:77 |  | 78 | Multitudes eagerly accept teachings that leave them at liberty to obey the promptings of the carnal heart. | | ຫລາຍ ຄົນ ກໍ ຍອມ ຮັບ ຄໍາ ສອນ ຢ່າງ ກະ ຕື ລື ລົ້ນ ທີ່ ປະ ສິດ ທິ ພາບ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ເຊື່ອ ຟັງ ການ ກະ ຕຸ້ນ ຂອງ ຫົວ ໃຈ ທີ່ ເປັນ ມະ ນຸດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:78 |  | 79 | The reins of self-control are laid upon the neck of lust, the powers of mind and soul are made subject to the animal propensities, and Satan exultingly sweeps into his net thousands who profess to be followers of Christ. {GC 555.2} | | ການ ຄວບ ຄຸມ ຕົນ ເອງ ຖືກ ວາງ ໄວ້ ໃນ ຄໍ ຂອງ ຄວາມ ປາ ຖະ ຫນາ, ອໍາ ນາດ ຂອງ ຈິດ ໃຈ ແລະ ຈິດ ວິນ ຍານ ແມ່ນ ຂຶ້ນ ຢູ່ ກັບ ຄວາມ ມັກ ຂອງ ສັດ, ແລະ ຊາ ຕານ ໄດ້ ກວາດ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ມອງ ຂອງ ຕົນ ຫລາຍ ພັນ ຄົນ ທີ່ ອ້າງ ວ່າ ເປັນ ຜູ້ ຕິດ ຕາມ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. {GC 555.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:79 |  | 80 | But none need be deceived by the lying claims of spiritualism. | | ແຕ່ ບໍ່ ຈໍາ ເປັນ ຕ້ອງ ຖືກ ຫລອກ ລວງ ໂດຍ ການ ອ້າງ ອີງ ທີ່ ຕົວະ ຂອງ ລັດທິ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:80 |  | 81 | God has given the world sufficient light to enable them to discover the snare. | | ພະເຈົ້າໄດ້ໃຫ້ຄວາມສະຫວ່າງພຽງພໍແກ່ໂລກເພື່ອໃຫ້ເຂົາເຈົ້າສາມາດຄົ້ນພົບບ້ວງໄດ້. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:81 |  | 82 | As already shown, the theory which forms the very foundation of spiritualism is at war with the plainest statements of Scripture. | | ດັ່ງ ທີ່ ໄດ້ ສະ ແດງ ໃຫ້ ເຫັນ ແລ້ວ, ທິດ ສະ ດີ ທີ່ ເປັນ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ສາດ ສະ ການ ທາງ ວິນ ຍານ ແມ່ນ ຢູ່ ໃນ ສົງ ຄາມ ດ້ວຍ ຖ້ອຍ ຄໍາ ທີ່ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ພຣະ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:82 |  | 83 | The Bible declares that the dead know not anything, that their thoughts have perished; they have no part in anything that is done under the sun; they know nothing of the joys or sorrows of those who were dearest to them on earth. {GC 556.1} | | ຄໍາພີໄບເບິນປະກາດວ່າຄົນຕາຍບໍ່ຮູ້ຫຍັງ, ຄວາມຄິດຂອງເຂົາເຈົ້າໄດ້ຕາຍໄປ; ພວກເຂົາບໍ່ມີສ່ວນໃນສິ່ງໃດທີ່ເຮັດພາຍໃຕ້ດວງຕາເວັນ; ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ຮູ້ ຫຍັງ ເລີຍ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ປິ ຕິ ຍິນ ດີ ຫລື ຄວາມ ໂສກ ເສົ້າ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ທີ່ ຮັກ ທີ່ ສຸດ ໃນ ໂລກ ນີ້. {GC 556.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:83 |  | 84 | Furthermore, God has expressly forbidden all pretended communication with departed spirits. | | ຍິ່ງ ໄປ ກວ່າ ນັ້ນ, ພຣະ ເຈົ້າ ໄດ້ ຫ້າມ ການ ສື່ ສານ ທັງ ຫມົດ ທີ່ ທໍາທ່າ ດ້ວຍ ວິນ ຍານ ທີ່ ໄດ້ ຈາກ ໄປ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:84 |  | 85 | In the days of the Hebrews there was a class of people who claimed, as do the spiritualists of today, to hold communication with the dead. | | ໃນສະໄຫມຂອງຊາວເຫບເລີມີຄົນກຸ່ມຫນຶ່ງທີ່ອ້າງວ່າ, ເຊັ່ນດຽວກັບຄົນທີ່ນັບຖືຝ່າຍວິນຍານໃນປັດຈຸບັນ, ເພື່ອຕິດຕໍ່ສື່ສານກັບຄົນຕາຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:85 |  | 86 | But the “familiar spirits,” as these visitants from other worlds were called, are declared by the Bible to be “the spirits of devils.” (Compare Numbers 25:1-3; Psalm 106:28; 1 Corinthians 10:20; Revelation 16:14.) | | ແຕ່ "ວິນຍານທີ່ຄຸ້ນເຄີຍ" ດັ່ງທີ່ມີການເອີ້ນຜູ້ມາຢ້ຽມຢາມເຫຼົ່ານີ້ຈາກໂລກອື່ນໆ ນັ້ນຄໍາພີໄບເບິນໄດ້ປະກາດວ່າເປັນ "ວິນຍານຂອງພະຍາມານ." (ສົມທຽບຕົວເລກ 25:1-3; ຄໍາເພງ 106:28; 1 ໂກລິນໂທ 10:20; ຄໍາປາກົດ 16:14.) | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:86 |  | 87 | The work of dealing with familiar spirits was pronounced an abomination to the Lord, and was solemnly forbidden under penalty of death. | | ວຽກ ງານ ຂອງ ການ ຮັບ ມື ກັບ ວິນ ຍານ ທີ່ ຄຸ້ນ ເຄີຍ ໄດ້ ຖືກ ປະ ກາດ ວ່າ ເປັນ ສິ່ງ ທີ່ ຫນ້າ ກຽດ ຊັງ ຕໍ່ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ແລະ ຖືກ ຫ້າມ ຢ່າງ ຫນັກ ແຫນ້ນ ພາຍ ໃຕ້ ການ ລົງ ໂທດ ເຖິງ ຄວາມ ຕາຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:87 |  | 88 | Leviticus 19:31; 20:27. | | ເລວີ 19:31; 20:27. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:88 |  | 89 | The very name of witchcraft is now held in contempt. | | ຕອນນີ້ຊື່ຂອງປາຖະກະຖາແມ່ນຖືກຈັດຢູ່ໃນການດູຖູກ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:89 |  | 90 | The claim that men can hold intercourse with evil spirits is regarded as a fable of the Dark Ages. | | ການກ່າວອ້າງທີ່ວ່າມະນຸດສາມາດມີເພດສໍາພັນກັບວິນຍານຊົ່ວແມ່ນຖືວ່າເປັນນິທານຂອງຍຸກມືດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:90 |  | 91 | But spiritualism, which numbers its converts by hundreds of thousands, yea, by millions, which has made its way into scientific circles, which has invaded churches, and has found favor in legislative bodies, and even in the courts of kings—this mammoth deception is but a revival, in a new disguise, of the witchcraft condemned and prohibited of old. {GC 556.2} | | ແຕ່ລັດທິຝ່າຍວິນຍານເຊິ່ງນັບຈໍານວນຜູ້ປ່ຽນໃຈເຫລື້ອມໃສຂອງມັນໂດຍຫຼາຍຮ້ອຍພັນຄົນ, ແທ້ຈິງແລ້ວ, ໂດຍຫຼາຍລ້ານຄົນ, ເຊິ່ງໄດ້ເຮັດໃຫ້ມັນກາຍເປັນວົງກົມວິທະຍາສາດ, ເຊິ່ງໄດ້ບຸກລຸກໂບດ, ແລະໄດ້ພົບເຫັນຄວາມນິຍົມໃນຮ່າງກົດຫມາຍ, ແລະແມ່ນແຕ່ໃນສານຂອງກະສັດ—ການຫຼອກລວງອັນໃຫຍ່ຫຼວງນີ້ແມ່ນແຕ່ການຟື້ນຟູ, ໃນການປິດສະຫນາໃຫມ່, ຂອງປາຖະກະຖາທີ່ຖືກຕໍາຫນິແລະຖືກຫ້າມໃນເລື່ອງເກົ່າ. {GC 556.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:91 |  | 92 | If there were no other evidence of the real character of spiritualism, it should be enough for the Christian that the spirits make no difference between righteousness and sin, between the noblest and purest of the apostles of Christ and the most corrupt of the servants of Satan. | | ຖ້າ ຫາກ ບໍ່ ມີ ຫລັກ ຖານ ອື່ນ ໃດ ເຖິງ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ສາດ ສະ ການ ທາງ ວິນ ຍານ, ມັນ ຄວນ ຈະ ພຽງ ພໍ ສໍາ ລັບ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ ທີ່ ວິນ ຍານ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ລະ ຫວ່າງ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ແລະ ຄວາມ ບາບ, ລະ ຫວ່າງ ຜູ້ ສູງ ສົ່ງ ແລະ ຜູ້ ບໍ ລິ ສຸດ ຂອງ ອັກ ຄະ ສາ ວົກ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ ແລະ ຜູ້ ຮັບ ໃຊ້ ທີ່ ເສື່ອມ ໂຊມ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ຊາ ຕານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:92 |  | 93 | By representing the basest of men as in heaven, and highly exalted there, Satan says to the world: | | ໂດຍ ການ ເປັນ ຕົວ ແທນ ໃຫ້ ແກ່ ພື້ນ ຖານ ຂອງ ມະ ນຸດ ຄື ກັນ ກັບ ໃນ ສະ ຫວັນ, ແລະ ສູງ ສົ່ງ ສູງ ຢູ່ ທີ່ ນັ້ນ, ຊາ ຕານ ໄດ້ ກ່າວ ຕໍ່ ໂລກ ວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:93 |  | 94 | “No matter how wicked you are; no matter whether you believe or disbelieve God and the Bible. | | "ບໍ່ວ່າທ່ານຈະຊົ່ວຮ້າຍປານໃດ; ບໍ່ ວ່າ ທ່ານ ຈະ ເຊື່ອ ຫລື ບໍ່ ເຊື່ອ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ພຣະ ຄໍາ ພີ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:94 |  | 95 | Live as you please; heaven is your home.” | | ດໍາລົງຊີວິດຕາມທີ່ທ່ານຕ້ອງການ; ສະຫວັນເປັນບ້ານຂອງທ່ານ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:95 |  | 96 | The spiritualist teachers virtually declare: | | ຄູ ສອນ ທາງ ວິນ ຍານ ເກືອບ ປະ ກາດ ວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:96 |  | 97 | “Everyone that doeth evil is good in the sight of the Lord, and He delighteth in them; or, Where is the God of judgment?” | | "ທຸກ ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ກໍ ດີ ໃນ ສາຍ ຕາ ຂອງ ພຣະ ຜູ້ ເປັນ ເຈົ້າ, ແລະ ພຣະ ອົງ ຊື່ນ ຊົມ ກັບ ພວກ ເຂົາ; ຫຼື, ພຣະເຈົ້າແຫ່ງການພິພາກສາຢູ່ໃສ?" | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:97 |  | 98 | Malachi 2:17. | | ມາລາກີ 2:17. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:98 |  | 99 | Saith the word of God: | | ໄດ້ກ່າວພຣະຄໍາຂອງພຣະເຈົ້າວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:99 |  | 100 | “Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness.” | | "ວິບັດ ແກ່ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ເອີ້ນ ວ່າ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ, ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ທີ່ ດີ; ທີ່ໃຫ້ຄວາມມືດແກ່ຄວາມສະຫວ່າງ ແລະຄວາມສະຫວ່າງສໍາລັບຄວາມມືດ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:100 |  | 101 | Isaiah 5:20. {GC 556.3} | | ເອຊາອີ 5:20. {GC 556.3} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:101 |  | 102 | The apostles, as personated by these lying spirits, are made to contradict what they wrote at the dictation of the Holy Spirit when on earth. | | ພວກ ອັກຄະ ສາວົກ, ດັ່ງ ທີ່ ພຣະ ວິນ ຍານ ທີ່ ຕົວະ ເຫລົ່າ ນີ້, ໄດ້ ຖືກ ສ້າງ ຂຶ້ນ ເພື່ອ ຂັດ ກັບ ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ຂຽນ ໄວ້ ໃນ ຄໍາ ສັ່ງ ຂອງ ພຣະ ວິນ ຍານ ບໍລິສຸດ ເມື່ອ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນດິນ ໂລກ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:102 |  | 103 | They deny the divine origin of the Bible, and thus tear away the foundation of the Christian's hope and put out the light that reveals the way to heaven. | | ເຂົາເຈົ້າປະຕິເສດຕົ້ນກໍາເນີດອັນສູງສົ່ງຂອງຄໍາພີໄບເບິນ ແລະດ້ວຍເຫດນີ້ຈຶ່ງເຮັດໃຫ້ພື້ນຖານແຫ່ງຄວາມຫວັງຂອງຄລິດສະຕຽນຫມົດໄປແລະເຮັດໃຫ້ແສງສະຫວ່າງທີ່ເປີດເຜີຍທາງໄປສູ່ສະຫວັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:103 |  | 104 | Satan is making the world believe that the Bible is a mere fiction, or at least a book suited to the infancy of the race, but now to be lightly regarded, or cast aside as obsolete. | | ຊາຕານກໍາລັງເຮັດໃຫ້ໂລກເຊື່ອວ່າຄໍາພີໄບເບິນເປັນພຽງນິຍາຍຫຼືຢ່າງຫນ້ອຍປຶ້ມທີ່ເຫມາະສົມກັບຕອນຍັງນ້ອຍຂອງການແຂ່ງຂັນ ແຕ່ຕອນນີ້ຖືວ່າເບົາໆ ຫຼືຖືກປະຖິ້ມໄວ້ວ່າລ້າສະໄຫມ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:104 |  | 105 | And to take the place of the word of God he holds out spiritual manifestations. | | ແລະ ເພື່ອ ເອົາ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ມາ ແທນ ທີ່ ພຣະ ອົງ ຈະ ສະ ແດງ ອອກ ທາງ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:105 |  | 106 | Here is a channel wholly under his control; by this means he can make the world believe what he will. | | ນີ້ ແມ່ນ ຊ່ອງ ທາງ ທີ່ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ການ ຄວບ ຄຸມ ຂອງ ລາວ ຢ່າງ ເດັດ ດ່ຽວ; ໂດຍນີ້ຫມາຍຄວາມວ່າພະອົງສາມາດເຮັດໃຫ້ໂລກເຊື່ອໃນສິ່ງທີ່ພະອົງຈະເຮັດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:106 |  | 107 | The Book that is to judge him and his followers he puts in the shade, just where he wants it; the Saviour of the world he makes to be no more than a common man. | | ພຣະຄໍາພີທີ່ຈະຕັດສິນພຣະອົງແລະຜູ້ຕິດຕາມຂອງພຣະອົງພຣະອົງໄດ້ວາງໄວ້ໃນຮົ່ມ, ພຽງແຕ່ບ່ອນທີ່ພຣະອົງຕ້ອງການມັນ; ຜູ້ຊ່ວຍຂອງໂລກທີ່ພະອົງເຮັດໃຫ້ບໍ່ໄດ້ເປັນຄົນທໍາມະດາເທົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:107 |  | 108 | And as the Roman guard that watched the tomb of Jesus spread the lying report which the priests and elders put into their mouths to disprove His resurrection, so do the believers in spiritual manifestations try to make it appear that there is nothing miraculous in the circumstances of our Saviour's life. | | ແລະ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ທະຫານ ຍາມ ໂຣມ ທີ່ ເບິ່ງ ອຸບ ໂມງ ຂອງ ພຣະ ເຢຊູ ໄດ້ ແຜ່ ຂະຫຍາຍ ລາຍ ງານ ທີ່ ຕົວະ ຊຶ່ງ ພວກ ປະ ໂລຫິດ ແລະ ພວກ ແອວ ເດີ ໄດ້ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ປາກ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ເພື່ອ ພິສູດ ການ ຟື້ນ ຄືນ ຊີວິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ເຊັ່ນ ດຽວ ກັນ ພວກ ທີ່ ເຊື່ອ ໃນ ການ ສະ ແດງ ອອກ ທາງ ວິນ ຍານ ກໍ ພະຍາຍາມ ເຮັດ ໃຫ້ ປະກົດ ວ່າ ບໍ່ ມີ ສິ່ງ ມະຫັດສະຈັນ ຫຍັງ ເລີຍ ໃນ ສະພາບ ຂອງ ຊີວິດ ຂອງ ຜູ້ ຊ່ອຍ ໃຫ້ ລອດ ຂອງ ພວກ ເຮົາ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:108 |  | 109 | After thus seeking to put Jesus in the background, they call attention to their own miracles, declaring that these far exceed the works of Christ. {GC 557.1} | | ຫລັງ ຈາກ ໄດ້ ສະ ແຫວງ ຫາ ທີ່ ຈະ ໃຫ້ ພຣະ ເຢ ຊູ ຢູ່ ໃນ ພື້ນ ຖານ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເອີ້ນ ຄວາມ ສົນ ໃຈ ຕໍ່ ສິ່ງ ມະ ຫັດ ສະ ຈັນ ຂອງ ຕົນ ເອງ, ໂດຍ ປະ ກາດ ວ່າ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ເກີນ ກວ່າ ວຽກ ງານ ຂອງ ພຣະ ຄຣິດ. {GC 557.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:109 |  | 110 | It is true that spiritualism is now changing its form and, veiling some of its more objectionable features, is assuming a Christian guise. | | ມັນ ເປັນ ຄວາມ ຈິງ ທີ່ ວ່າ ໃນ ເວ ລານີ້ ລັດທິ ວິນ ຍານ ກໍາ ລັງ ປ່ຽນ ຮູບ ຮ່າງ ຂອງ ມັນ ແລະ, ການ ປົກ ຄຸມ ລັກ ສະ ນະ ບາງ ຢ່າງ ທີ່ ຂັດ ສົນ ຫລາຍ ກວ່າ ນັ້ນ, ກໍ ຖື ວ່າ ເປັນ ຮູບ ລັກ ສະ ນະ ຂອງ ຊາວ ຄຣິດ ສະ ຕຽນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:110 |  | 111 | But its utterances from the platform and the press have been before the public for many years, and in these its real character stands revealed. | | ແຕ່ ຄໍາ ເວົ້າ ຂອງ ມັນ ຈາກ ເວທີ ປາ ໄສ ແລະ ສື່ ມວນ ຊົນ ໄດ້ ມີ ມາ ເປັນ ເວລາ ຫລາຍ ປີ, ແລະ ໃນ ສິ່ງ ເຫລົ່າ ນີ້ ບຸກຄະ ລິກລັກ ສະນະ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ຂອງ ມັນ ໄດ້ ຖືກ ເປີດ ເຜີຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:111 |  | 112 | These teachings cannot be denied or hidden. {GC 557.2} | | ຄໍາສອນເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ສາມາດຖືກປະຕິເສດຫຼືຖືກປິດບັງໄວ້. {GC 557.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:112 |  | 113 | Even in its present form, so far from being more worthy of toleration than formerly, it is really a more dangerous, because a more subtle, deception. | | ແມ່ນແຕ່ໃນຮູບແບບຂອງມັນໃນປັດຈຸບັນ, ຈົນເຖິງເວລານີ້ຈາກການມີຄຸນຄ່າທີ່ຈະທົນທານຫຼາຍກວ່າແຕ່ກ່ອນ, ມັນເປັນອັນຕະລາຍແທ້ໆ, ເພາະເປັນການຫຼອກລວງທີ່ແນບນຽນ, ຫຼອກລວງຫຼາຍກວ່າ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:113 |  | 114 | While it formerly denounced Christ and the Bible, it now professes to accept both. | | ເຖິງແມ່ນວ່າເມື່ອກ່ອນມັນໄດ້ປະນາມພະຄລິດແລະຄໍາພີໄບເບິນ ແຕ່ຕອນນີ້ຄໍາພີໄບເບິນອ້າງວ່າຍອມຮັບທັງສອງຢ່າງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:114 |  | 115 | But the Bible is interpreted in a manner that is pleasing to the unrenewed heart, while its solemn and vital truths are made of no effect. | | ແຕ່ຄໍາພີໄບເບິນຖືກຕີຄວາມຫມາຍໃນແບບທີ່ເຮັດໃຫ້ຫົວໃຈທີ່ບໍ່ໄດ້ຮັບການຟື້ນຟູພໍໃຈ ໃນຂະນະທີ່ຄວາມຈິງທີ່ເປັນຈິງແລະສໍາຄັນຂອງຄໍາພີໄບເບິນບໍ່ມີຜົນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:115 |  | 116 | Love is dwelt upon as the chief attribute of God, but it is degraded to a weak sentimentalism, making little distinction between good and evil. | | ຄວາມ ຮັກ ຈະ ຫຍັບ ເປັນ ຄຸນ ສົມ ບັດ ສໍາ ຄັນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ແຕ່ ມັນ ເສື່ອມ ໂຊມ ໄປ ສູ່ ຄວາມ ຮູ້ ຄວາມ ຮູ້ ທີ່ ອ່ອນ ແອ, ເຮັດ ໃຫ້ ມີ ຄວາມ ແຕກ ຕ່າງ ພຽງ ເລັກ ນ້ອຍ ລະ ຫວ່າງ ຄວາມ ດີ ແລະ ຄວາມ ຊົ່ວ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:116 |  | 117 | God's justice, His denunciations of sin, the requirements of His holy law, are all kept out of sight. | | ຄວາມ ຍຸດ ຕິ ທໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ການ ກ່າວ ໂທດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ກ່ຽວ ກັບ ບາບ, ຂໍ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ສັກ ສິດ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ທັງ ຫມົດ ຖືກ ຮັກ ສາ ໄວ້ ບໍ່ ເຫັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:117 |  | 118 | The people are taught to regard the Decalogue as a dead letter. | | ປະຊາຊົນໄດ້ຮັບການສິດສອນໃຫ້ຖືວ່າການDecalogue ເປັນຈົດຫມາຍທີ່ຕາຍແລ້ວ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:118 |  | 119 | Pleasing, bewitching fables captivate the senses and lead men to reject the Bible as the foundation of their faith. | | ເປັນທີ່ພໍໃຈແລະເຮັດໃຫ້ນິທານທີ່ຫນ້າພໍໃຈເຮັດໃຫ້ຄວາມຮູ້ສຶກແລະພາໃຫ້ມະນຸດປະຕິເສດຄໍາພີໄບເບິນວ່າເປັນພື້ນຖານຂອງຄວາມເຊື່ອຂອງເຂົາເຈົ້າ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:119 |  | 120 | Christ is as verily denied as before; but Satan has so blinded the eyes of the people that the deception is not discerned. {GC 558.1} | | ພຣະຄຣິດຖືກປະຕິເສດຢ່າງແທ້ຈິງດັ່ງທີ່ເຄີຍເປັນມາ; ແຕ່ຊາຕານໄດ້ເຮັດໃຫ້ຕາຂອງຜູ້ຄົນຕາບອດຈົນບໍ່ສາມາດສັງເກດເຫັນການຫຼອກລວງນັ້ນໄດ້. {GC 558.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:120 |  | 121 | There are few who have any just conception of the deceptive power of spiritualism and the danger of coming under its influence. | | ມີ ຫນ້ອຍ ຄົນ ທີ່ ມີ ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ທ່ຽງ ທໍາ ກ່ຽວ ກັບ ອໍານາດ ທີ່ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ລັດທິ ວິນ ຍານ ແລະ ອັນຕະລາຍ ຂອງ ການ ມາ ຢູ່ ພາຍ ໃຕ້ ອິດ ທິພົນ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:121 |  | 122 | Many tamper with it merely to gratify their curiosity. | | ຫລາຍ ຄົນ ໄດ້ ເອົາ ໃຈ ໃສ່ ກັບ ມັນ ພຽງ ແຕ່ ເພື່ອ ເຮັດ ໃຫ້ ຄວາມ ຢາກ ຮູ້ ຢາກ ເຫັນ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ມີ ຄວາມ ຢາກ ຮູ້ ຢາກ ເຫັນ ເທົ່າ ນັ້ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:122 |  | 123 | They have no real faith in it and would be filled with horror at the thought of yielding themselves to the spirits’ control. | | ເຂົາ ເຈົ້າບໍ່ ມີ ສັດທາ ທີ່ ແທ້ ຈິງ ໃນ ເລື່ອງ ນີ້ ແລະ ຈະ ເຕັມ ໄປ ດ້ວຍ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ໃນ ຄວາມ ຄິດ ທີ່ ຈະ ຍອມ ໃຫ້ ວິນ ຍານ ຄວບ ຄຸມ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:123 |  | 124 | But they venture upon the forbidden ground, and the mighty destroyer exercises his power upon them against their will. | | ແຕ່ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ລົງ ໄປ ໃນ ພື້ນ ທີ່ ທີ່ ຕ້ອງ ຫ້າມ, ແລະ ຜູ້ ທໍາ ລາຍ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ໄດ້ ໃຊ້ ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຕໍ່ ຕ້ານ ຄວາມ ປະ ສົງ ຂອງ ພວກ ເຂົາ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:124 |  | 125 | Let them once be induced to submit their minds to his direction, and he holds them captive. | | ໃຫ້ເຂົາຖືກກະຕຸ້ນໃຫ້ຍອມຈໍານອງຈິດໃຈໄປຕາມການຊີ້ນໍາຂອງພະອົງ ແລະພະອົງຈັບເຂົາໄວ້ເປັນຊະເລີຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:125 |  | 126 | It is impossible, in their own strength, to break away from the bewitching, alluring spell. | | ມັນ ເປັນ ໄປ ບໍ່ ໄດ້, ໃນ ຄວາມ ເຂັ້ມ ແຂງ ຂອງ ຕົນ ເອງ, ທີ່ ຈະ ແຍກ ອອກ ຈາກ ການ bewitching , ການ ສະ ກົດ ທີ່ ຫນ້າ ປະ ທັບ ໃຈ . | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:126 |  | 127 | Nothing but the power of God, granted in answer to the earnest prayer of faith, can deliver these ensnared souls. {GC 558.2} | | ບໍ່ ມີ ຫຍັງ ເລີຍ ນອກຈາກ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ທີ່ ໄດ້ ຮັບ ໃນ ຄໍາ ຕອບ ຕໍ່ ຄໍາ ອະທິຖານ ທີ່ ຈິງ ຈັງ ແຫ່ງ ສັດທາ, ສາມາດ ປົດ ປ່ອຍ ຈິດ ວິນ ຍານ ທີ່ ຖືກ ບ້ວງ ເຫລົ່າ ນີ້ ໄດ້. {GC 558.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:127 |  | 128 | All who indulge sinful traits of character, or willfully cherish a known sin, are inviting the temptations of Satan. | | ທຸກ ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ຕາມ ລັກ ສະ ນະ ທີ່ ຜິດ ບາບ, ຫລື ທະນຸ ຖະຫນອມ ບາບ ທີ່ ເປັນ ທີ່ ຮູ້ ຈັກ ຢ່າງ ຕັ້ງ ໃຈ, ກໍາ ລັງ ເຊື້ອ ເຊີນ ການ ລໍ້ ລວງ ຂອງ ຊາ ຕານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:128 |  | 129 | They separate themselves from God and from the watchcare of His angels; as the evil one presents his deceptions, they are without defense and fall an easy prey. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ແຍກ ຕົວ ອອກ ຈາກ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ຈາກ ການ ດູ ແລ ທູດ ຂອງ ພຣະ ອົງ; ໃນ ຂະ ນະ ທີ່ ຄວາມ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ສະ ເຫນີ ການ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ຕົນ, ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ມີ ການ ປ້ອງ ກັນ ແລະ ຕົກ ເປັນ ເຫຍື່ອ ທີ່ ງ່າຍ ດາຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:129 |  | 130 | Those who thus place themselves in his power little realize where their course will end. | | ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ໃຫ້ ຕົນ ເອງ ຢູ່ ໃນ ອໍານາດ ຂອງ ພຣະ ອົງ ບໍ່ ຮູ້ ວ່າ ແນວທາງ ຂອງ ຕົນ ຈະ ສິ້ນ ສຸດ ລົງ ຢູ່ ໃສ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:130 |  | 131 | Having achieved their overthrow, the tempter will employ them as his agents to lure others to ruin. {GC 558.3} | | ໂດຍ ທີ່ ໄດ້ ບັນລຸ ການ ໂຄ່ນ ລົ້ມ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ, ຜູ້ ລໍ້ ລວງ ຈະ ໃຊ້ ເຂົາ ເຈົ້າ ເປັນ ຕົວ ແທນ ຂອງ ລາວ ເພື່ອ ລໍ້ ລວງ ຄົນ ອື່ນ ໃຫ້ ທໍາລາຍ. {GC 558.3} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:131 |  | 132 | Says the prophet Isaiah: | | ສາດສະດາເອຊາອີກ່າວວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:132 |  | 133 | “When they shall say unto you, Seek unto them that have familiar spirits, and unto wizards that peep, and that mutter: should not a people seek unto their God? for the living to the dead? | | "ເມື່ອ ພວກ ເຂົາ ຈະ ກ່າວ ກັບ ພວກ ທ່ານ ວ່າ, ຈົ່ງ ສະ ແຫວງ ຫາ ພວກ ເຂົາ ທີ່ ມີ ວິນ ຍານ ທີ່ ຄຸ້ນ ເຄີຍ, ແລະ ຕໍ່ ພວກ ນັກ ປາດ ຖະ ຫນາ ທີ່ ຫລຽວ ເບິ່ງ, ແລະ ການ ຮ້ອງ ໄຫ້ ນັ້ນ: ຜູ້ ຄົນ ບໍ່ ຄວນ ສະ ແຫວງ ຫາ ພຣະ ເຈົ້າ ຂອງ ພວກ ເຂົາ ບໍ? ເພື່ອຄົນທີ່ມີຊີວິດແກ່ຄົນຕາຍ? | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:133 |  | 134 | To the law and to the testimony: if they speak not according to this word, it is because there is no light in them.” | | ຕໍ່ ກົດ ແລະ ຕໍ່ ປະ ຈັກ ພະ ຍານ ວ່າ: ຖ້າ ຫາກ ເຂົາ ເຈົ້າ ເວົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຕາມ ຄໍາ ນີ້, ກໍ ຍ້ອນ ວ່າ ບໍ່ ມີ ຄວາມ ສະ ຫວ່າງ ໃນ ເຂົາ ເຈົ້າ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:134 |  | 135 | Isaiah 8:19, 20. | | ເອຊາອີ 8:19, 20. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:135 |  | 136 | If men had been willing to receive the truth so plainly stated in the Scriptures concerning the nature of man and the state of the dead, they would see in the claims and manifestations of spiritualism the working of Satan with power and signs and lying wonders. | | ຖ້າ ຫາກ ຜູ້ ຊາຍ ເຕັມ ໃຈ ທີ່ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຈິງ ດັ່ງ ທີ່ ໄດ້ ກ່າວ ໄວ້ ຢ່າງ ແຈ່ມ ແຈ້ງ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ພີ ກ່ຽວ ກັບ ທໍາ ມະ ຊາດ ຂອງ ມະນຸດ ແລະ ສະ ພາບ ຂອງ ຄົນ ຕາຍ, ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ເຫັນ ໃນ ການ ອ້າງ ອີງ ແລະ ການ ສະ ແດງ ອອກ ເຖິງ ການ ເຮັດ ວຽກ ຂອງ ຊາ ຕານ ດ້ວຍ ອໍາ ນາດ ແລະ ເຄື່ອງ ຫມາຍ ແລະ ສິ່ງ ມະ ຫັດ ສະ ຈັນ ທີ່ ຕົວະ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:136 |  | 137 | But rather than yield the liberty so agreeable to the carnal heart, and renounce the sins which they love, multitudes close their eyes to the light and walk straight on, regardless of warnings, while Satan weaves his snares about them, and they become his prey. | | ແຕ່ ແທນ ທີ່ ຈະ ຍອມ ໃຫ້ ເສລີພາບ ເຫັນ ພ້ອມ ກັບ ຫົວ ໃຈ ທີ່ ມີ ພົມມະຈັນ, ແລະ ປະ ຖິ້ມ ຄວາມ ບາບ ທີ່ ເຂົາ ຮັກ, ຄົນ ຈໍານວນ ຫລວງຫລາຍ ໄດ້ ປິດ ຕາ ໄປ ຫາ ຄວາມ ສະຫວ່າງ ແລະ ຍ່າງ ໄປ ຊື່ໆ, ບໍ່ ວ່າ ຈະ ມີ ການ ເຕືອນ, ໃນ ຂະນະ ທີ່ ຊາຕານ ຜ້າ ບ້ວງ ຂອງ ຕົນ ກ່ຽວ ກັບ ເຂົາ ເຈົ້າ, ແລະ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ກາຍ ເປັນ ເຫຍື່ອ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:137 |  | 138 | “Because they received not the love of the truth, that they might be saved,” therefore “God shall send them strong delusion, that they should believe a lie.” | | "ເພາະ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ຮັກ ຂອງ ຄວາມ ຈິງ, ເພື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ໄດ້ ຮັບ ຄວາມ ລອດ," ດັ່ງນັ້ນ "ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ສົ່ງ ຄວາມ ຫຼົບ ຫຼີກ ທີ່ ຫນັກ ແຫນ້ນ ໃຫ້ ເຂົາ ເຈົ້າ, ເພື່ອ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ຈະ ເຊື່ອ ຄໍາ ຕົວະ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:138 |  | 139 | 2 Thessalonians 2:10, 11. {GC 559.1} | | 2 ເທຊະໂລນິກ 2:10, 11. {GC 559.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:139 |  | 140 | Those who oppose the teachings of spiritualism are assailing, not men alone, but Satan and his angels. | | ຜູ້ ທີ່ ຕໍ່ ຕ້ານ ຄໍາ ສອນ ຂອງ ລັດທິ ຝ່າຍ ວິນ ຍານ ກໍາລັງ ທໍາ ຮ້າຍ, ບໍ່ ແມ່ນ ມະນຸດ ຄົນ ດຽວ, ແຕ່ ຊາຕານ ແລະ ທູດ ສະຫວັນ ຂອງ ມັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:140 |  | 141 | They have entered upon a contest against principalities and powers and wicked spirits in high places. | | ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຂົ້າ ຮ່ວມ ການ ແຂ່ງ ຂັນ ຕໍ່ ຕ້ານ ຫລັກ ທໍາ ແລະ ອໍາ ນາດ ແລະ ວິນ ຍານ ຊົ່ວ ຮ້າຍ ໃນ ສະ ຖານ ທີ່ ສູງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:141 |  | 142 | Satan will not yield one inch of ground except as he is driven back by the power of heavenly messengers. | | ຊາຕານ ຈະ ບໍ່ ຍອມ ໃຫ້ ດິນ ຈັກ ບັ້ນ ເວັ້ນ ເສຍ ແຕ່ ໃນ ຂະນະ ທີ່ ມັນ ຖືກ ຂັບ ໄລ່ ໂດຍ ອໍານາດ ຂອງ ຜູ້ ສົ່ງ ຂ່າວ ທາງ ສະຫວັນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:142 |  | 143 | The people of God should be able to meet him, as did our Saviour, with the words: | | ປະຊາຊົນຂອງພຣະເຈົ້າຄວນຈະໄດ້ພົບກັບພຣະອົງ, ດັ່ງທີ່Saviour ຂອງພວກເຮົາໄດ້, ດ້ວຍຖ້ອຍຄໍາທີ່ວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:143 |  | 144 | “It is written.” | | "ມັນຂຽນໄວ້." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:144 |  | 145 | Satan can quote Scripture now as in the days of Christ, and he will pervert its teachings to sustain his delusions. | | ຊາຕານສາມາດອ້າງເຖິງພະຄໍາພີໃນຕອນນີ້ຄືກັບສະໄຫມຂອງພະຄລິດ ແລະພະອົງຈະປ່ຽນຄໍາສອນຂອງມັນເພື່ອສະຫນັບສະຫນູນການຫຼອກຫຼອກຫຼີກຂອງພະອົງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:145 |  | 146 | Those who would stand in this time of peril must understand for themselves the testimony of the Scriptures. {GC 559.2} | | ຜູ້ ທີ່ ຈະ ຢືນ ຢູ່ ໃນ ຊ່ວງ ເວລາ ອັນ ຕະ ລາຍ ນີ້ ຕ້ອງ ເຂົ້າ ໃຈ ປະຈັກ ພະຍານ ຂອງ ພຣະຄໍາ ພີ ດ້ວຍ ຕົວ ເອງ. {GC 559.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:146 |  | 147 | Many will be confronted by the spirits of devils personating beloved relatives or friends and declaring the most dangerous heresies. | | ຫຼາຍຄົນຈະປະເຊີນຫນ້າກັບວິນຍານຂອງພະຍາມານທີ່ເປັນບຸກຄົນຂອງຍາດພີ່ນ້ອງຫຼືຫມູ່ເພື່ອນທີ່ຮັກແລະປະກາດເລື່ອງທີ່ເປັນອັນຕະລາຍທີ່ສຸດ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:147 |  | 148 | These visitants will appeal to our tenderest sympathies and will work miracles to sustain their pretensions. | | ຜູ້ ມາ ຢ້ຽມ ຢາມ ເຫລົ່າ ນີ້ ຈະ ດຶງ ດູດ ຄວາມ ເຫັນ ອົກ ເຫັນ ໃຈ ທີ່ ສຸດ ຂອງ ເຮົາ ແລະ ຈະ ທໍາ ການ ມະຫັດສະຈັນ ເພື່ອ ສະ ຫນັບ ສະ ຫນູນ ການ ທໍາທ່າ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:148 |  | 149 | We must be prepared to withstand them with the Bible truth that the dead know not anything and that they who thus appear are the spirits of devils. {GC 560.1} | | ເຮົາ ຕ້ອງ ຕຽມ ພ້ອມ ທີ່ ຈະ ທົນ ຕໍ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ດ້ວຍ ຄວາມ ຈິງ ໃນ ຄໍາ ພີ ໄບເບິນ ທີ່ ຄົນ ຕາຍ ບໍ່ ຮູ້ ຫຍັງ ເລີຍ ແລະ ວ່າ ຄົນ ທີ່ ປະກົດ ວ່າ ເປັນ ວິນ ຍານ ຂອງ ມານ. {GC 560.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:149 |  | 150 | Just before us is “the hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth.” | | ກ່ອນ ເຮົາ ຈະ ເປັນ "ຊົ່ວ ໂມງ ແຫ່ງ ການ ລໍ້ ລວງ, ຊຶ່ງ ຈະ ມາ ເຖິງ ທົ່ວ ໂລກ, ເພື່ອ ພະ ຍາ ຍາມ ເຂົາ ເຈົ້າ ທີ່ ອາ ໄສ ຢູ່ ເທິງ ແຜ່ນ ດິນ ໂລກ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:150 |  | 151 | Revelation 3:10. | | ຄໍາປາກົດ 3:10. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:151 |  | 152 | All whose faith is not firmly established upon the word of God will be deceived and overcome. | | ທຸກ ຄົນ ທີ່ ສັດທາ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ບໍ່ ໄດ້ ຖືກ ຈັດ ຕັ້ງ ຂຶ້ນ ຢ່າງ ຫມັ້ນຄົງ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຈະ ຖືກ ຫລອກ ລວງ ແລະ ເອົາ ຊະນະ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:152 |  | 153 | Satan “works with all deceivableness of unrighteousness” to gain control of the children of men, and his deceptions will continually increase. | | ຊາຕານ "ເຮັດ ດ້ວຍ ຄວາມ ບໍ່ ຊອບ ທໍາ ທີ່ ຫລອກ ລວງ ທັງ ຫມົດ" ເພື່ອ ຈະ ຄວບ ຄຸມ ລູກ ຫລານ ມະນຸດ ແລະ ການ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ມັນ ຈະ ເພີ່ມ ທະວີ ຂຶ້ນ ເລື້ອຍໆ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:153 |  | 154 | But he can gain his object only as men voluntarily yield to his temptations. | | ແຕ່ພະອົງສາມາດໄດ້ຮັບວັດຖຸຂອງພະອົງໄດ້ພຽງແຕ່ເມື່ອມະນຸດຍອມຕໍ່ການລໍ້ໃຈຂອງພະອົງດ້ວຍຄວາມສະຫມັກໃຈເທົ່ານັ້ນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:154 |  | 155 | Those who are earnestly seeking a knowledge of the truth and are striving to purify their souls through obedience, thus doing what they can to prepare for the conflict, will find, in the God of truth, a sure defense. | | ຜູ້ ທີ່ ກໍາ ລັງ ສະ ແຫວງ ຫາ ຄວາມ ຮູ້ ກ່ຽວ ກັບ ຄວາມ ຈິງ ຢ່າງ ຈິງ ຈັງ ແລະ ພະ ຍາ ຍາມ ທີ່ ຈະ ທໍາ ຄວາມ ສະ ອາດ ຈິດ ວິນ ຍານ ຂອງ ຕົນ ໂດຍ ຜ່ານ ການ ເຊື່ອ ຟັງ, ດັ່ງ ນັ້ນ ການ ເຮັດ ສິ່ງ ທີ່ ເຂົາ ເຈົ້າ ສາ ມາດ ເຮັດ ໄດ້ ເພື່ອ ຕຽມ ພ້ອມ ສໍາ ລັບ ການ ຂັດ ແຍ້ງ, ຈະ ພົບ ເຫັນ, ໃນ ພຣະ ເຈົ້າ ແຫ່ງ ຄວາມ ຈິງ, ການ ປ້ອງ ກັນ ຢ່າງ ແນ່ນອນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:155 |  | 156 | “Because thou hast kept the word of My patience, I also will keep thee” (verse 10), is the Saviour's promise. | | "ເພາະ ພຣະ ອົງ ໄດ້ ຮັກ ສາ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ຄວາມ ອົດ ທົນ ຂອງ ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ, ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຍັງ ຈະ ຮັກ ສາ ເຈົ້າ ໄວ້ ນໍາ ອີກ" (ຂໍ້ 10), ແມ່ນ ຄໍາ ສັນ ຍາ ຂອງ ຜູ້ ຊ່ວຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:156 |  | 157 | He would sooner send every angel out of heaven to protect His people than leave one soul that trusts in Him to be overcome by Satan. {GC 560.2} | | ໃນ ໄວໆ ນີ້ ພຣະ ອົງ ຈະ ສົ່ງ ທູດ ທຸກ ຄົນ ອອກ ໄປ ຈາກ ສະຫວັນ ເພື່ອ ປົກ ປ້ອງ ຜູ້ ຄົນ ຂອງ ພຣະອົງ ແທນ ທີ່ ຈະ ປະ ຈິດ ວິນ ຍານ ດຽວ ທີ່ ໄວ້ ວາງ ໃຈ ໃນ ພຣະ ອົງ ເພື່ອ ຈະ ຖືກ ຊາຕານ ເອົາ ຊະນະ. {GC 560.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:157 |  | 158 | The prophet Isaiah brings to view the fearful deception which will come upon the wicked, causing them to count themselves secure from the judgments of God: | | ສາດສະດາເອຊາຢານໍາມາເບິ່ງການຫຼອກລວງທີ່ຫນ້າຢ້ານກົວເຊິ່ງຈະມາເຖິງຄົນຊົ່ວ ເຮັດໃຫ້ເຂົາເຈົ້ານັບຕົວເອງໃຫ້ປອດໄພຈາກການພິພາກສາຂອງພຣະເຈົ້າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:158 |  | 159 | “We have made a covenant with death, and with hell are we at agreement; when the overflowing scourge shall pass through, it shall not come unto us: for we have made lies our refuge, and under falsehood have we hid ourselves.” | | "ພວກ ເຮົາ ໄດ້ ເຮັດ ພັນທະ ສັນຍາ ກັບ ຄວາມ ຕາຍ, ແລະ ດ້ວຍ ນະລົກ ພວກ ເຮົາ ກໍ ຕົກລົງ ກັນ ແລ້ວ; ເມື່ອໄພນໍ້າຖ້ວມຈະຜ່ານພົ້ນໄປມັນຈະບໍ່ມາເຖິງເຮົາ: ເພາະເຮົາໄດ້ຕົວະບ່ອນລີ້ໄພຂອງເຮົາ, ແລະຢູ່ພາຍໃຕ້ຄວາມຕົວະເຮົາໄດ້ເຊື່ອງຕົວໄວ້." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:159 |  | 160 | Isaiah 28:15. | | ເອຊາອີ 28:15. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:160 |  | 161 | In the class here described are included those who in their stubborn impenitence comfort themselves with the assurance that there is to be no punishment for the sinner; that all mankind, it matters not how corrupt, are to be exalted to heaven, to become as the angels of God. | | ໃນ ຫ້ອງ ຮຽນ ທີ່ ໄດ້ ບັນ ຍາຍ ໄວ້ ໃນ ນີ້ ມີ ຜູ້ ທີ່ ຢູ່ ໃນ ຄວາມ ດື້ ດ້ານ ທີ່ ດື້ ດຶງ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ປອບ ໂຍນ ຕົນ ເອງ ດ້ວຍ ຄວາມ ຫມັ້ນ ໃຈ ວ່າ ຈະ ບໍ່ ມີ ການ ລົງ ໂທດ ສໍາ ລັບ ຄົນ ບາບ; ວ່າ ມະນຸດ ທັງ ປວງ, ມັນ ບໍ່ ສໍາຄັນ ວ່າ ຈະ ສໍ້ ລາດ ບັງ ຫຼວງ ພຽງ ໃດ, ຈະ ຖືກ ຍົກ ຂຶ້ນ ສູ່ ສະຫວັນ, ຈະ ກາຍ ເປັນ ທູດ ສະຫວັນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:161 |  | 162 | But still more emphatically are those making a covenant with death and an agreement with hell, who renounce the truths which Heaven has provided as a defense for the righteous in the day of trouble, and accept the refuge of lies offered by Satan in its stead—the delusive pretensions of spiritualism. {GC 560.3} | | ແຕ່ ຍັງ ມີ ຄວາມ ຫນັກ ແຫນ້ນ ຫລາຍ ກວ່າ ນັ້ນ ຄື ຄົນ ທີ່ ເຮັດ ພັນທະ ສັນຍາ ກັບ ຄວາມ ຕາຍ ແລະ ການ ຕົກລົງ ກັບ ນະລົກ, ຜູ້ ທີ່ ປະ ຕິ ເສດ ຄວາມ ຈິງ ຊຶ່ງ ສະຫວັນ ໄດ້ ຈັດ ຫາ ໃຫ້ ເປັນ ການ ປ້ອງ ກັນ ຄົນ ຊອບ ທໍາ ໃນ ວັນ ທີ່ ມີ ບັນຫາ, ແລະ ຮັບ ເອົາ ບ່ອນ ຫລົບ ໄພ ແຫ່ງ ການ ຕົວະ ທີ່ ຊາຕານ ໄດ້ ສະ ເຫນີ ໃຫ້ ເປັນ ຜູ້ ທີ່ ບໍ່ ຖືກຕ້ອງ ນັ້ນ—ເປັນ ການ ທໍາທ່າ ທີ່ ຫລອກ ລວງ ຂອງ ລັດທິ ວິນ ຍານ. {GC 560.3} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:162 |  | 163 | Marvelous beyond expression is the blindness of the people of this generation. | | ສິ່ງ ທີ່ ຫນ້າ ອັດສະຈັນ ໃຈ ເກີນ ກວ່າ ການ ກ່າວ ອອກ ມາ ແມ່ນ ຄວາມ ຕາບອດ ຂອງ ຜູ້ ຄົນ ໃນ ລຸ້ນ ນີ້. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:163 |  | 164 | Thousands reject the word of God as unworthy of belief and with eager confidence receive the deceptions of Satan. | | ຫຼາຍພັນຄົນປະຕິເສດຄໍາຂອງພະເຈົ້າວ່າບໍ່ສົມຄວນກັບຄວາມເຊື່ອແລະດ້ວຍຄວາມຫມັ້ນໃຈຢ່າງກະຕືລືລົ້ນໄດ້ຮັບຄໍາຫຼອກລວງຂອງຊາຕານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:164 |  | 165 | Skeptics and scoffers denounce the bigotry of those who contend for the faith of prophets and apostles, and they divert themselves by holding up to ridicule the solemn declarations of the Scriptures concerning Christ and the plan of salvation, and the retribution to be visited upon the rejecters of the truth. | | ພວກ ທີ່ ສົງ ໄສ ແລະ ພວກ ຫົວ ຮຸນ ແຮງ ປະນາມ ຄວາມ ຄິດ ຜິດໆ ຂອງ ຜູ້ ທີ່ ຕໍ່ສູ້ ເພື່ອ ສັດທາ ຂອງ ສາດສະດາ ແລະ ອັກຄະ ສາວົກ, ແລະ ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຫັນ ປ່ຽນ ຕົວ ເອງ ໂດຍ ການ ຢຶດ ເອົາ ຄໍາ ປະກາດ ຂອງ ພຣະຄໍາ ພີ ຢ່າງ ເປັນ ທາງ ການ ກ່ຽວ ກັບ ພຣະ ຄຣິດ ແລະ ແຜນ ແຫ່ງ ຄວາມ ລອດ, ແລະ ການ ລົງ ດີ ທີ່ ຈະ ຖືກ ຢ້ຽມຢາມ ຕໍ່ ຜູ້ ປະຕິ ເສດ ຄວາມ ຈິງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:165 |  | 166 | They affect great pity for minds so narrow, weak, and superstitious as to acknowledge the claims of God and obey the requirements of His law. | | ມັນ ມີ ຜົນ ກະ ທົບ ຕໍ່ ຄວາມ ສົງ ສານ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ສໍາ ລັບ ຈິດ ໃຈ ທີ່ ແຄບ, ອ່ອນ ແອ, ແລະ ຫນ້າ ເຊື່ອ ຖື ທີ່ ຈະ ຮັບ ຮູ້ ການ ອ້າງ ອີງ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ແລະ ເຊື່ອ ຟັງ ຂໍ້ ຮຽກ ຮ້ອງ ຂອງ ກົດ ຫມາຍ ຂອງ ພຣະ ອົງ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:166 |  | 167 | They manifest as much assurance as if, indeed, they had made a covenant with death and an agreement with hell—as if they had erected an impassable, impenetrable barrier between themselves and the vengeance of God. | | ແທ້ ຈິງ ແລ້ວ, ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຮັດ ພັນທະ ສັນຍາ ກັບ ຄວາມ ຕາຍ ແລະ ການ ຕົກລົງ ກັບ ນະລົກ ຄື ກັບ ວ່າ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້ ສ້າງ ສິ່ງ ກີດ ກັນ ທີ່ ບໍ່ ສາມາດ ຜ່ານ ພົ້ນ ໄປ ໄດ້ ແລະ ບໍ່ ສາມາດ ແກ້ ແຄ້ນ ໄດ້ ລະຫວ່າງ ຕົນ ເອງ ກັບ ການ ແກ້ ແຄ້ນ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:167 |  | 168 | Nothing can arouse their fears. | | ບໍ່ ມີ ສິ່ງ ໃດ ຈະ ກໍ່ ໃຫ້ ເກີດ ຄວາມ ຢ້ານ ກົວ ຂອງ ເຂົາ ເຈົ້າ ໄດ້. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:168 |  | 169 | So fully have they yielded to the tempter, so closely are they united with him, and so thoroughly imbued with his spirit, that they have no power and no inclination to break away from his snare. {GC 561.1} | | ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ຍອມ ແພ້ ຕໍ່ ຜູ້ ລໍ້ ລວງ ຢ່າງ ເຕັມ ທີ່, ພວກ ເຂົາ ໄດ້ ເປັນ ຫນຶ່ງ ດຽວ ກັນ ກັບ ພຣະ ອົງ ຢ່າງ ໃກ້ ຊິດ, ແລະ ໄດ້ ປະ ທັບ ໃຈ ກັບ ພຣະ ວິນ ຍານ ຂອງ ພຣະ ອົງ ຢ່າງ ຄົບ ຖ້ວນ, ຈົນ ວ່າ ພວກ ເຂົາ ບໍ່ ມີ ອໍາ ນາດ ແລະ ບໍ່ ມີ ແນວ ໂນ້ມ ທີ່ ຈະ ຫລຸດ ພົ້ນ ຈາກ ບ້ວງ ຂອງ ພຣະ ອົງ. {GC 561.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:169 |  | 170 | Satan has long been preparing for his final effort to deceive the world. | | ຊາຕານໄດ້ຕຽມຕົວມາດົນແລ້ວສໍາລັບຄວາມພະຍາຍາມສຸດທ້າຍຂອງລາວທີ່ຈະຫຼອກລວງໂລກ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:170 |  | 171 | The foundation of his work was laid by the assurance given to Eve in Eden: | | ພື້ນຖານວຽກງານຂອງລາວໄດ້ວາງໄວ້ໂດຍການຮັບຮອງທີ່ເອວາໄດ້ມອບໃຫ້ເອວາໃນເອເດນວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:171 |  | 172 | “Ye shall not surely die.” “In the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as gods, knowing good and evil.” | | "ທ່ານຈະບໍ່ຕາຍຢ່າງແນ່ນອນ." "ໃນມື້ທີ່ພວກທ່ານກິນໃນນັ້ນ, ແລ້ວຕາຂອງທ່ານຈະເປີດອອກ, ແລະທ່ານຈະເປັນເຫມືອນເທວະດາ, ຮູ້ຈັກຄວາມດີແລະຄວາມຊົ່ວ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:172 |  | 173 | Genesis 3:4, 5. | | ປະຖົມມະການ 3:4, 5. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:173 |  | 174 | Little by little he has prepared the way for his masterpiece of deception in the development of spiritualism. | | ເທື່ອ ລະ ເລັກ ເທື່ອ ລະ ນ້ອຍ ເພິ່ນ ໄດ້ ຕຽມ ທາງ ສໍາ ລັບ ການ ຫລອກ ລວງ ທີ່ ສໍາ ຄັນ ຂອງ ເພິ່ນ ໃນ ການ ພັດ ທະ ນາ ທາງ ວິນ ຍານ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:174 |  | 175 | He has not yet reached the full accomplishment of his designs; but it will be reached in the last remnant of time. | | ລາວຍັງບໍ່ບັນລຸຜົນສໍາເລັດຢ່າງຄົບຖ້ວນຂອງການອອກແບບຂອງລາວເທື່ອ; ແຕ່ມັນຈະໄປເຖິງໃນໄລຍະທີ່ເຫຼືອສຸດທ້າຍ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:175 |  | 176 | Says the prophet: | | ທ່ານສາດສະດາກ່າວວ່າ: | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:176 |  | 177 | “I saw three unclean spirits like frogs; ... they are the spirits of devils, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world, to gather them to the battle of that great day of God Almighty.” | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ໄດ້ ເຫັນ ພຣະ ວິນ ຍານ ທີ່ ບໍ່ ສະ ອາດ ສາມ ຢ່າງ ຄື ກັນ ກັບ ກົບ; ... ພວກ ເຂົາ ເປັນ ວິນ ຍານ ຂອງ ພະຍາມານ, ທໍາ ການ ມະຫັດສະຈັນ, ຊຶ່ງ ອອກ ໄປ ຫາ ກະສັດ ຂອງ ໂລກ ແລະ ທົ່ວ ໂລກ, ເພື່ອ ເຕົ້າ ໂຮມ ພວກ ເຂົາ ເຂົ້າ ສູ່ ການ ສູ້ ຮົບ ໃນ ວັນ ທີ່ ຍິ່ງ ໃຫຍ່ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ ຜູ້ ຊົງ ລິດ ເດດ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:177 |  | 178 | Revelation 16:13, 14. | | ຄໍາປາກົດ 16:13, 14. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:178 |  | 179 | Except those who are kept by the power of God, through faith in His word, the whole world will be swept into the ranks of this delusion. | | ຍົກ ເວັ້ນ ຜູ້ ທີ່ ຖືກ ຮັກ ສາ ໄວ້ ໂດຍ ອໍາ ນາດ ຂອງ ພຣະ ເຈົ້າ, ໂດຍ ຜ່ານ ສັດ ທາ ໃນ ພຣະ ຄໍາ ຂອງ ພຣະ ອົງ, ໂລກ ທັງ ຫມົດ ຈະ ຖືກ ກວາດ ລ້າງ ເຂົ້າ ໄປ ໃນ ລະ ດັບ ຂອງ ການ ຫລອກ ລວງ ນີ້. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:179 |  | 180 | The people are fast being lulled to a fatal security, to be awakened only by the outpouring of the wrath of God. {GC 561.2} | | ຜູ້ຄົນກໍາລັງຖືກລໍ້ລວງໃຫ້ປອດໄພເຖິງຕາຍຢ່າງໄວວາ, ທີ່ຈະປຸກໃຫ້ຕື່ນຂຶ້ນມາໂດຍການຖອກເທພຣະພິໂລດຂອງພຣະເຈົ້າເທົ່ານັ້ນ. {GC 561.2} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:180 |  | 181 | Saith the Lord God: | | ອົງພຣະຜູ້ເປັນເຈົ້າຊົງ​ກ່າວ​ວ່າ: | 77 |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:181 |  | 182 | “Judgment also will I lay to the line, and righteousness to the plummet: and the hail shall sweep away the refuge of lies, and the waters shall overflow the hiding place. | | "ຂ້າ ພະ ເຈົ້າ ຈະ ປະ ຕິ ວັດ ຕາມ ເສັ້ນ ທາງ, ແລະ ຄວາມ ຊອບ ທໍາ ຕໍ່ ການ ຕົກ ລົງ: ແລະ ຫມາກ ເຫັບ ຈະ ກວາດ ລ້າງ ບ່ອນ ຫລົບ ໄພ ຂອງ ການ ຕົວະ, ແລະ ນ້ໍາ ຈະ ໄຫລ ລົງ ໄປ ໃນ ບ່ອນ ລີ້ ຊ່ອນ. | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:182 |  | 183 | And your covenant with death shall be disannulled, and your agreement with hell shall not stand; when the overflowing scourge shall pass through, then ye shall be trodden down by it.” | | ແລະ ພັນ ທະ ສັນ ຍາ ຂອງ ທ່ານ ກັບ ຄວາມ ຕາຍ ຈະ ຖືກ ທໍາ ລາຍ, ແລະ ການ ຕົກ ລົງ ຂອງ ທ່ານ ກັບ ນະລົກ ຈະ ບໍ່ ຢືນ ຢູ່; ເມື່ອໄພນໍ້າຖ້ວມຈະຜ່ານໄປ ແລ້ວພວກທ່ານກໍຈະຖືກທັບມ້າງໂດຍມັນ." | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:183 |  | 184 | Isaiah 28:17, 18. {GC 562.1} | | ເອຊາອີ 28:17, 18. {GC 562.1} | MT |  |
| X5PS6bDL2wfB5wip\_dc6:184 |  | 185 | *Page* | | *ຫນ້າທໍາອິດ* | MT |  |